

DVのない社会をつくらう！

夫やパートナーからの暴力に悩んでいませんか？こうした暴力をドメスティック・バイオレンス（DV）とい
います。ひとりで悩まないで、下記①～⑤の機関に相談し
て解決しましょう。相談中に言葉に困った場合は、
埼玉県国際交流協会の外国人総合相談センターが、
仲介通訳します。（電話：048-833-3296）

○相談したいとき

下記①～⑤の全てで相談できます。

○逃げたいとき

下記②又は④⑤に相談してください。

○加害者を引き離してほしいとき

まずは、①に相談してください。

○保護命令について

裁判所から加害者に対して、保護命令をだしてもらおう
と加害者に対して、つきまとい、電話や電子メール等を禁止
し、被害者の住居からの退去を命じることができます。

あなたが保護命令の申立書を地方裁判所にだしてくだ
さい。まずは下記の①～⑤に相談してください。

申立書に記入する事項についても相談してください。

【連絡先一覧】

- ① **けいさつ総合相談センター又は各警察署生活安全課**
電話：048-822-9110
受付時間：8:30～17:15(月曜日～金曜日)
- ② **(配偶者暴力相談支援センター) 婦人相談センター**
電話：048-863-6060
受付時間：9:30～20:30(月曜日～土曜日)、
9:30～17:00(日曜日・祝日)
- ③ **(配偶者暴力相談支援センター) With Youさいたま**
電話：048-600-3800
受付時間：10:00～20:30(月曜日～土曜日)
- ④ **お住まいの市の福祉担当課 (市に住んでいる場合)**
- ⑤ **埼玉県福祉事務所 (町や村に住んでいる場合)**
埼玉県東部中央福祉事務所:048-737-2132
埼玉県西部福祉事務所:049-283-6780
埼玉県北部福祉事務所:0495-22-0101
埼玉県秩父福祉事務所:0494-22-6228
受付時間：8:30～17:15(月曜日～金曜日)

Cimentemos una sociedad sin Violencia Doméstica



¿Está sufriendo algún tipo de violencia por parte de su esposo o pareja? En caso sea positivo la respuesta a esto se le denomina "Violencia Doméstica" (DV Domestic Violence, sus siglas en inglés). No se sienta sola. Usted puede consultar y tratar de resolver sus problemas en las siguientes entidades públicas enumeradas del ① al ⑤. En caso tenga dificultades en el manejo del idioma japonés, sírvase contactar con el Centro de Consulta General de Saitama donde podrá solicitar el servicio gratuito de traducción por teléfono.

☎ 048-833-3296

○ Si desea realizar una consulta general sobre violencia doméstica: Sírvase contactar con los números indicados en la parte inferior del ① al ⑤.

○ Desea huir de su hogar
Sírvase contactar con los números ② o de lo contrario al ④ y ⑤.

○ En caso desee ser alejada del atacante
Primeramente consulte al ①

○ Orden de protección

Si la corte judicial dicta orden de protección en contra del agresor, se le prohibirá el acercamiento, uso tanto del teléfono y correo electrónico, además el retiro de la casa de la víctima.

En caso desee realizar la petición de orden de protección deberá acudir a la corte judicial de su distrito.

Deben de comunicarse primero con las entidades enumeradas del ① al ⑤. Sírvase consultar cómo rellenar el formulario de petición.



Lista de las entidades a las que puede acudir



① Centro de Consulta General de la Policía o Sección de Seguridad de la Vida Diaria de cada comisaría ☎ 048-822-9110

Horario de atención: Lunes a viernes de 8:30 am a 5:15 pm

② (Centro de Apoyo y Consulta contra la Violencia del Cónyuge) Centro de Consulta de la Mujer ☎ 048-863-6060

Horario de atención: Lunes a sábado de 9:30 am a 8:30 pm
Domingo y feriado de : 9:30 am a 5:00 pm

③ (Centro de Apoyo y Consulta contra la Violencia del cónyuge) With You Saitama ☎ 048-600-3800

Horario de atención: Lunes a sábado de 10:00 am a 8:30 pm

④ División de bienestar de la municipalidad de su distrito (En caso resida en una ciudad)

⑤ División de bienestar social de Saitama

(En caso resida en una urbe "machi" o villa "mura")
Saitama-ken-tobu-chuo-fukushi-jimusho (Centro de Orientación y Bienestar Social de la Región Central Este de Saitama) ☎ 048-737-2132

Saitama-ken-seibu-fukushi-jimusho (Centro de Orientación y Bienestar Social de la Región Occidental de Saitama) ☎ 049-283-6780

Saitama-ken-hokubu-fukushi-jimusho (Centro de Orientación y Bienestar Social de la Región Norte de Saitama) ☎ 0495-22-0101

Saitama-ken-Chichibu-fukushi-jimusho (Centro de Orientación y Bienestar Social de Chichibu-Saitama) ☎ 0494-22-6228

Horario de atención: Lunes a viernes de 8:30 am a 5:15 pm

